

Anreise am 12.9. bis 16 Uhr möglich. Zugverbindung: von Bhf. Berlin-Lichtenberg bis Kostrzyn (PL) ca. 1h, von dort Shuttle nach Słońsk. Entfernung von Berlin ca. 100 km. Ab 16:00 Uhr Stadtrundgang und Besichtigung des Museums, anschließend gemeinsames Abendessen / Możliwy przyjazd w dniu 12.09 do godz. 16, następnie zwiedzanie Muzeum oraz wspólna kolacja.

Unterkunft für 12./13. September 2013 Zakwaterowanie podczas konferencji:

„Świetlica Wiejska“ w Słońsku
ul. Parkowa 2
PL-66-436 Słońsk
Polen / Polska

Weitere Individual-Unterkünfte können hier gebucht werden / Dodatkowe noclegi we własnym zakresie:
www.slonsk.pl/asp/pl_start.asp?typ=14&menu=61&strona=1

Veranstaltet von / Organizatorzy

Gmina Słońsk

Berliner VVN-BdA



www.slonsk.pl



berlin.vvn-bda.de

Mit freundlicher Unterstützung von



Anmeldungen für den 13. September Zgłoszenia uczestnictwa w konferencji

Vorname / imię

Name / nazwisko

Telefon / telefon

Straße / ulica

PLZ, Ort / kod pocztowy, miasto

E-Mail / email

Abschicken an / przesać na adres:

Berliner VVN-BdA e.V.
Franz-Mehring-Platz 1
D-10243 Berlin
Deutschland / Niemcy

Tel.: +49 30 29 784 178

Fax.: +49 30 29 784 378

E-Mail: berliner-vvn-bda@antifa-net.de

Tagung zum KZ und Zuchthaus Sonnenburg 1933-1945

„Erinnerung an Vergangenheit
baut gemeinsame Zukunft“

13.9.2013 – Słońsk

Konferenzia o obozie i ciężkim więzieniu Sonnenburg 1933-1945

pn. „Pamięć o przeszłości
buduje wspólną przyszłość“



Konzentrationslager und Zuchthaus Sonnenburg

1933/34 wurde auf dem Gelände des Zuchthaus ein KZ eingerichtet. Interniert waren Kommunisten, Sozialdemokraten, aber auch Persönlichkeiten wie Carl von Ossietzky, Erich Mühsam und Hans Litten. Ab April 1934 wurde es als Zuchthaus vor allem für politische Gefangene weitergeführt. Im Zuge des „Nacht und Nebel“-Erlasses kamen ab 1942 viele Widerstandskämpfer aus den okkupierten Ländern. In der Nacht vom 30./31. Januar 1945 erschossen SS-Angehörige – wenige Stunden vor der Befreiung durch die Rote Armee – 819 Gefangene im Hof des Zuchthaus.

Obóz koncentracyjny i ciężkie więzienie karne Sonnenburg

W latach 1933/34 w miejscu dawnego więzienia utworzono niemiecki obóz koncentracyjny Sonnenburg. Obok komunistów i socjaldemokratów internowano tutaj takie wybitne osobistości jak Carl von Ossietzky, Erich Mühsam i Hans Litten. W kwietniu 1934 r. zamieniony na ciężkie więzienie karne. W ramach tzw. akcji „Nacht und Nebel“ od 1942 r. trafiali tu członkowie ruchu oporu okupowanych krajów. W nocy z 30 na 31 stycznia 1945 r. na kilka godzin przed wyzwoleniem więźniów przez Armię Czerwoną SS zamordowała 819 więźniów.

Programm 13. September 2013

10:00 – 13:00 Uhr

Impuls-Referate zu folgenden Themen:

- Das KZ und Zuchthaus Sonnenburg
- Sonnenburg als Haftort für Widerstandskämpfer aus Europa
- Das Massaker in der Nacht vom 30./31.1.1945

Angehörige berichten über ihre Väter und Großväter im KZ und Zuchthaus.

Nach dem Mittagessen ab 14 Uhr:

- Inhalte und Formen des Erinnerns und Gedenkens an Verfolgung und Widerstand in Słońsk

Program 13 września 2013 r.

godz. 10:00 – 13:00

Referaty wprowadzające na temat:

- Obóz koncentracyjny i więzienie Sonnenburg
- Sonnenburg jako miejsce zatrzymania członków ruchu oporu
- Masakra w nocy z 30 na 31 stycznia 1945 r.
- Pamięć o obozie w Słońsku

Krewni wspominają swoich ojców i dziadków więzionych w obozie i więzieniu.

Po obiedzie od godz. 14:00

- Treść i formy pamięci o prześladowaniu i ruchu oporu w Słońsku

Erinnern und Gedenken in Słońsk

Das „Museum der Martyrologie der Opfer des KZ Sonnenburg“ wurde 1974 auf Initiative von Dr. Przemysław Mnichowski errichtet. Verbände von Widerstandskämpfern stellten Exponate zur Verfügung. Jährlich wird an das Massaker der Nacht vom 30./31. Januar 1945 erinnert. Für das Jahr 2015 ist die Wiedereröffnung des restaurierten Museums vorgesehen. Es gilt, Słońsk als europäischen Gedenkort, der an Widerstand und Verfolgung in Sonnenburg von 1933 bis 1945 erinnert, wiederzuentdecken.

Pamięć i upamiętnienie w Słońsku

„Muzeum Martyrologii ofiar Obozu Sonnenburg“ powstało w 1974 r. z inicjatywy mieszkańców Słońska pod kierownictwem dr Przemysława Mnichowskiego. Europejskie stowarzyszenia byłych kombatantów przekazały w tym celu swe ekspozycje. Co roku upamiętnia się tu ofiary masakry z nocy z 30 na 31 stycznia 1945 r. W 2014 r. planuje się otwarcie odrestaurowanego Muzeum. Słońsk powinien zostać odkryty i zauważony na nowo, przez europejską świadomość publiczną, jako ważne miejsce wspólnej europejskiej pamięci o ruchu oporu i prześladowaniach w latach 1933-1945.